

REVUES
DE LANGUE
FRANÇAISE

par Aline Eisenegger

Les sélections de livres au moment de Noël foisonnent ; *Le Monde de l'éducation*, numéro 100, décembre 1983 : sélection de livres (Odile Limousin), de disques (Françoise Tenier), de jouets (Centre Pédagogique du jouet), et un petit tour dans les bandes dessinées (Bruno Frappat) ; autre sélection dans *Télérama*, n°1770, 14 décembre 1983 (Nicole du Roy) ; ainsi que *Loisirs jeunes* qui fait la liste des « diplômés Loisirs jeunes » pour les livres dans les numéros hebdomadaires, numéros 1325 et 1326, décembre 1983 ; sélection reprise dans un numéro hors série : *Mercredi, samedi, dimanche*, avec les livres, jouets et disques, ainsi qu'une partie « découvertes », c'est-à-dire les visites commentées et les conférences à Paris et en banlieue, un dossier vidéo-cassettes, une liste de clubs et ateliers, et des adresses pour la province.

Une autre sélection, d'un caractère tout à fait différent, est proposée dans *L'Hirondelle*, éditée par Bayard Presse, dont nous avons déjà signalé l'existence dans le numéro 90 de la Revue des livres pour enfants.

Il s'agit d'un catalogue sélectif de vente par correspondance de livres pour les enfants âgés de 0 à 13/14 ans. Très illustré et attrayant, il peut être regardé par les enfants comme par les parents. Ce premier numéro comporte 120 livres : des nouveautés et d'autres titres importants plus anciens. Bien pratique pour ceux qui n'ont pas de librairie près de chez eux.

Et justement à propos de librairie, Françoise Legendre a enquêté pour

savoir quels types de livres pour enfants on trouve dans les grandes surfaces. Pourquoi des catégories de livres si marquées, pour une raison de coût ? pas seulement car les livres de poche dans la même gamme de prix ne trouvent pas place dans les rayons. Alors ? une étude approfondie dans *Le Bulletin des bibliothèques de France*, tome 28, numéro 4, juillet-août 1983. 16 pages.

**Les filles
à la vanille...
les garçons
au citron**

Le sexisme peut se remarquer dans les livres proposés dans les grandes surfaces ; on le retrouve encore partout par exemple dans les romans québécois, ainsi que le démontrent Louise Louthood et Michèle Gélinas dans *Lurelu*, volume 6, numéro 2, automne 1983. Des progrès mais toujours des stéréotypes ; les héroïnes sont encore en nombre inférieur aux héros masculins.

Dans la bande dessinée aussi les héroïnes ne sont pas en majorité. La BD pourtant peut être une forme de lecture pleine de magie et de qualité, comme tente de le montrer Catherine Turlan dans *L'enfant d'abord*, numéro 78, octobre 1983, sous le titre « Qui a peur de la BD ? »

Et puis toujours des thèmes ; cette fois-ci c'est l'écriture qui est à l'honneur : « Atelier(s) d'écriture(s) » dans *Trousse-livres*, numéro 44, novembre 1983 ; les écritures collectives et leurs différentes méthodes. Et « Nous écrivons, vous écrivez... » dans *Le français aujourd'hui*, numéro 64, décembre 1983 et numéro 65 (à paraître en 1984).

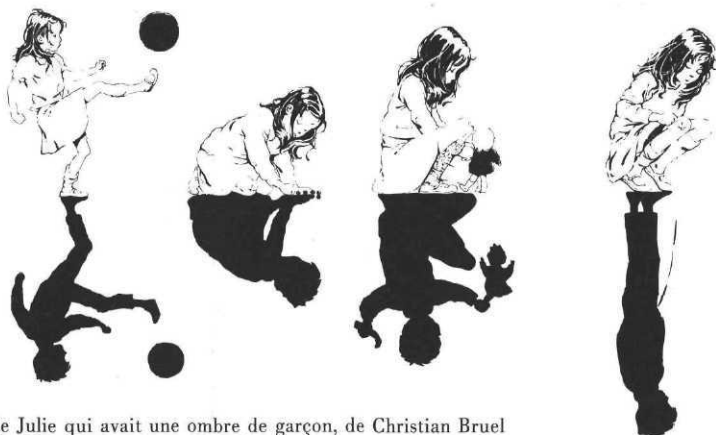
Amour, amitié, sexualité, tel est le thème de *Des livres et des jeunes*, volume 5, numéro 15, été 1983 : des réflexions, des bibliographies de romans, albums, documentaires et pseudo-documentaires sur la sexualité, l'amour, les relations particulières, les contes et leur valeur symbolique.

Des bibliographies bien utiles : une sur l'informatique dans *Lecture-jeunesse*, numéro 28, octobre 1983 ; documentaires, revues, métiers, romans.

Et deux bibliographies pour les adultes, importantes et commentées : sur la lecture à l'école élémentaire, et sur le conte ou « les pratiques orales » dans *Doc-Information*, numéro 7, octobre 1983 : livres, revues, adresses.



Une nouvelle formule pour *Nos enfants et leurs livres*, la revue belge de critiques de livres pour enfants : un nouveau titre, *La Maison de Nell*, périodique trimestriel, et un nouveau format qui lui fait abandonner le principe des fiches. Des illustrations viennent agrémenter la critique des livres avec des analyses toujours de qualité (numéro 1, octobre 1983, numéro 2, décembre 1983).



Histoire de Julie qui avait une ombre de garçon, de Christian Bruel et Anne Bozellec, *Le Sourire qui mord*

Enfin, deux nouvelles revues destinées aux enfants : *Boom Rang*, réalisé par les jeunes pour les jeunes (numéro 1, octobre 1983), est édité par la Coopérative de l'enseignement laïc pour les jeunes adolescents (PEMF, BP 109, 06322 Cannes La Bocca cedex).

Et *Mikado* (Ed. Milan, 9, rue de Gestes, BP 448, 31009 Toulouse cedex). Un nouveau mensuel (numéro 1, novembre 1983) pour les 8-12 ans, après un *Toboggan* : des BD, des récits, du bricolage, un courrier des lecteurs.

REVUES
DE LANGUE
ANGLAISE
par Jacqueline
Michaud

Un nouveau périodique reçu au Centre, en provenance du Canada : *Emergency Librarian*, où sont abordés très concrètement les problèmes

qui se posent aux bibliothécaires d'écoles et aux enseignants-bibliothécaires. Le numéro de septembre-octobre 1983 insiste, entre autres, sur la collaboration entre enseignants et bibliothécaires.

Children's Literature in Education, dans son numéro de l'automne 1983, intitule son premier article « Les nouvelles mères dans les livres d'imagination d'aujourd'hui pour les enfants » ; Ann Donovan découvre que de nouveaux stéréotypes ont remplacé les précédents...

Dans un autre article, Geoffrey

***Des mères
au-dessus
de tout
soupçon...
ou : comment
l'on découvre
de nouveaux
stéréotypes***

Trease, qui en cinquante ans a écrit plus de 60 livres pour les enfants, jette un regard rétrospectif sur les nombreux romans historiques écrits pour eux. « Au cours de ces cinquante années j'ai modifié mes vues personnelles en plusieurs points, mais pas (j'aime à le penser) mon approche essentielle. Je reste plus attaché aux parallèles entre le passé et le présent, qu'à leur différence pittoresque, bien que, naturellement, la couleur et le contraste d'une époque lointaine ajoutent un attrait légitime sur un autre plan ».

Dans son numéro de l'hiver 1983, *Books for your children* annonçait la création à la télévision britannique d'une adaptation de l'œuvre de K. Grahame, *Le vent dans les saules*. Un des auteurs du film explique comment tous se sont efforcés de respecter la subtilité, le mystère du livre. Dans le même périodique, Grace Hogarth, auteur, constatant en Grande-Bretagne de nombreuses rééditions de livres pour enfants des années trente, quarante et cinquante, s'interroge sur le sens de ce mouvement : lecteurs à la recherche d'une

ambiance sécurisante ? éditeurs soucieux de réaliser des opérations sûres ?

Scandinavian Public Library Quarterly consacre tout son numéro 3, 1983, aux bibliothèques pour les enfants. Il donne une vue d'ensemble de la situation au Danemark, en Finlande, Islande, Norvège et Suède. Eva Glistrup, professeur danois, étudie la croissance puis la crise qui atteint les livres pour enfants en Scandinavie. Des expériences particulières sont décrites : dépôts de livres à l'extérieur des bibliothèques, en Norvège ; livres pour les enfants d'immigrés, au Danemark et en Suède ; utilisation de textes enregistrés, au Danemark ; expérience musicale, en Finlande, etc.

Interracial Books for children Bulletin, dans son numéro 5, 1983, fait une analyse détaillée et sévère d'un livre de Margot Zemach, « Jake and Honeybunch ». L'expérience noire vue de nos jours par les yeux des blancs conserverait certains préjugés racistes d'il y a un siècle.

Roald Dahl.

Top of the news s'intéresse à l'introduction de la micro-informatique dans les bibliothèques ; les numéros 3 et 4 de 1983 sont presque entièrement consacrés à ce thème.

The Lion and the Unicorn, volume 6, 1982, nous est parvenu avec retard ; il est entièrement consacré aux livres documentaires pour les enfants. On y relève une interview de Seymour Simon, auteur prolifique, d'Anne Ophelia Dowden, illustratrice en botanique ; un article sur les chansons folkloriques aux Etats-Unis considérées comme littérature historique pour les jeunes, une étude de quelques livres pour les enfants sur l'archéologie, etc.

Dans *Signal*, n°42, un article d'Elaine Moss présente le travail accompli à Londres par l'« Aide bénévole à la lecture ». Le but : encourager les enfants entre sept et dix ans, qui lisent lentement, à découvrir le plaisir du mot imprimé. Dans la même revue, un article analyse une

Les deux gredins de Roald Dahl sont à l'honneur

nouvelle édition de *Hansel et Gretel* illustrée par Anthony Browne : les vêtements, le cadre de vie des personnages sont ceux du XX^e siècle ; plus loin Richard Hough, qui a bien connu une proche de Beatrix Potter, Alice Woodward, elle-même illustratrice, raconte la genèse du *Tailleur de Gloucester*. Quant à Nancy Cutt, spécialiste du XIX^e siècle, elle trace le portrait de Catherine Sinclair dont l'œuvre pour enfants, *Holiday House*, a été réimprimée jusqu'en 1972. Attributée par les nombreuses scènes macabres décrites dans les livres pour enfants de la première moitié du XIX^e siècle, Catherine Sinclair a voulu prouver que les études et les



occupations des enfants, « si elles doivent être toutes à la gloire de Dieu, peuvent néanmoins être vécues convenablement dans la plus parfaite gaîté, tout en préservant les convenances ». Enfin, Charles Sarland fait une étude comparative de deux livres d'imagination populaires auprès des enfants : *Shock for the Secret Seven*, d'Enid Blyton, et *The twits (Les deux gredins)* de Roald Dahl ; ses recherches portent sur le thème et l'idéologie, les personnages et l'évolution de l'intrigue, l'illustration, les techniques narratives, et il conclut : « Les enfants sont remarquablement compétents pour s'y retrouver dans toutes les techniques de récit, pourvu que l'histoire fasse nettement partie de leur culture, soit clairement pour eux. »

Le prix Laura Ingalls Wilder, décerné depuis 1964 aux Etats-Unis, tous les cinq, puis tous les trois ans, a été attribué en 1983 à Maurice Sendak. Son discours de remerciement figure dans *The Horn Book Magazine* d'août 1983. Dans le même numéro, la rubrique « lecture » est consacrée aux éditions en facsimilé d'ouvrages de la collection Osborne (Canada) de livres anciens pour enfants, particulièrement riche en œuvres de l'époque victorienne. Il en existe une édition au Japon, une à

**Connaissez-vous
la « Lettre
d'Angleterre »
de Aidan
Chambers,
l'auteur
de la Danse
du Coucou ?
(Points-virgule)**



Laura Ingalls Wilder.

Londres ; elles reproduisent tous les raffinements des originaux.

Enfin, la « Lettre d'Angleterre » d'Aidan Chambers décrit le Centre National de Littérature enfantine du Pays de Galles, créé en 1979. Un des objectifs du centre est la défense de la langue galloise ; environ cent livres par an sont publiés en gallois. Le Centre met également l'accent sur les illustrations originales destinées à l'édition au Pays de Galles.

Nous avons eu l'occasion de présenter le livre de Dorothy Butler, *Babies need books* (voir Revue n°79). Dans *The Horn Book Magazine* d'octobre dernier se trouve le début d'une conférence faite par elle, en 1982 aux Etats-Unis, intitulée « la lecture com-

mence à la maison ». Dans cette première partie, Dorothy Butler s'intéresse particulièrement à ceux qui n'ont pas eu la chance d'être entourés de livres dès leur petite enfance, et ont des difficultés de lecture. Dans la même revue, un article à la mémoire de Margaret Wise Brown, dont nous connaissons bien les petits livres d'or. L'article est de Clement Hurd, illustrateur de huit livres de Margaret Wise Brown.

Et enfin, une étude comparative de *Little Lord Fauntleroy*, de Frances Hodgson Burnett, et *Ragged Dick*, de Horatio Alger, deux succès en Amérique au XIX^e siècle ; A.S. MacLeod y examine les notions de classe, de démocratie, qui étaient celles des Américains de l'époque.